

KOLLEISCH IN CONCERT

09.10.11.
02.2010

AVEC LE CONCOURS DE LA CHORALE, DE LA FANFARE ET DES ELEVES DE LA SECTION MUSICALE DE L'ATHENEE



AFFICHE REALISEE PAR NORA MULLER, ELEVE DE LA SECTION E

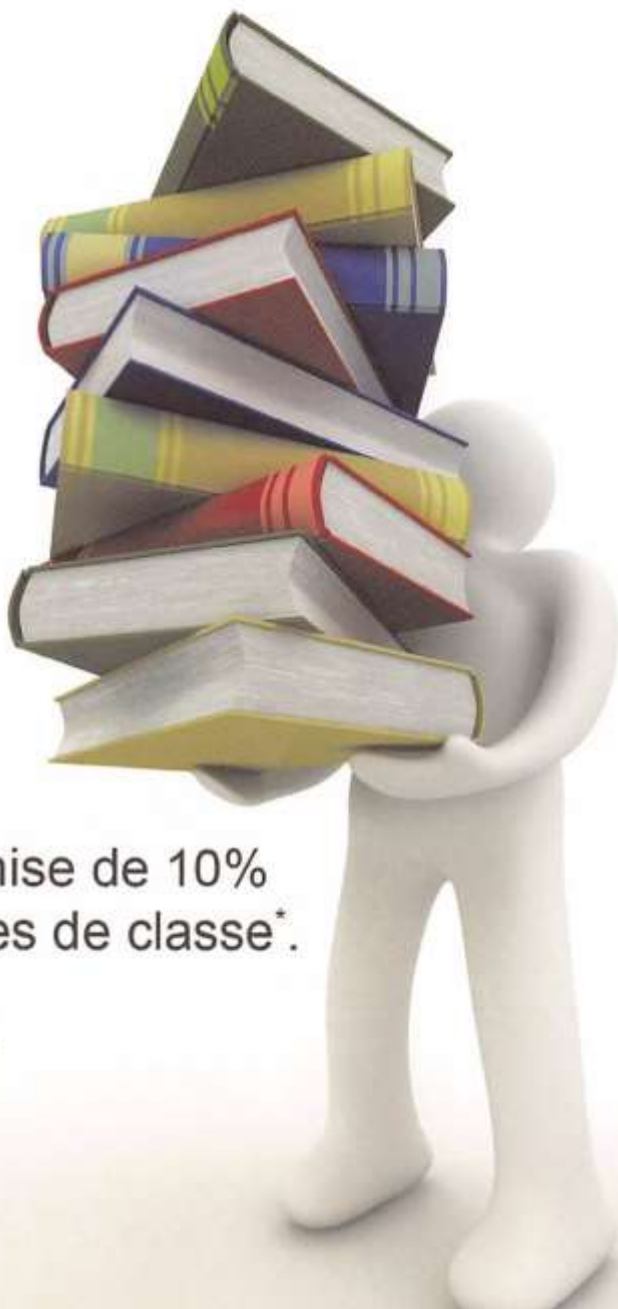
ENTREE LIBRE
DEBUT : 19⁰⁰ HRS
SALLE DES FETES
DE L'ATHENEE DE LUXEMBOURG

Nora



ERNSTER®

L'ESPRIT LIVRE



Profitez d'une remise de 10%
sur les commandes de classe*.

Livraison gratuite.

Service commande:


☎ 225077 - 3313

✉ order@ernster.com

*à partir de 7 exemplaires

KOLLEISCH IN CONCERT

2 0 1 0



AVEC LE CONCOURS
DE LA CHORALE, DE LA KOLLEISCHSMUSEK,
DE L'ORCHESTRE A CORDES,
DU GROUPE DE DANSE, DE L'OPTION MUSIQUE
ET DES ELEVES DE LA SECTION MUSIQUE
DE L'ATHENEE

SALLE DES FETES DE L'ATHENEE

Dimanche, 7 février à 13h30
(sans réservation)

Mardi, 9 février à 19h00

Mercredi, 10 février à 19h00

Jeudi, 11 février à 19h00

Sous le patronage de
l'Association des Parents d'Élèves de l'Athénée (APEAL)
l'Association des Anciens de l'Athénée (AAA)
et des Amis de l'Athénée
et dans le cadre du
Projet d'Établissement de l'Athénée

Entrée libre



Avant-propos



*Chers mélomanes,
Chers amis de
« Kolléisch in Concert »*

L'an passé, nous avons fêté le trentième anniversaire de « Kolléisch in Concert » et de l'éducation musicale en section F. La réussite des fêtes anniversaires, la qualité des prestations tout au long des années, la répercussion auprès de l'audience, l'engagement des responsables, le dévouement des partenaires impliqués et l'ambiance au sein de l'école montrent bien que la musique occupe une place privilégiée à l'Athénée.

La conception et l'organisation du spectacle « Kolléisch in Concert » constituent chaque année un véritable défi pour notre communauté scolaire : unir tradition et innovation.

Pour l'édition 2009-2010, la mission est une fois de plus accomplie à merveille. Nous proposons un programme riche et varié réalisé par les groupes d'élèves des cours à option « Musique » de 3^e, de 2^e et de 1^{re}, par le groupe de danse de Madame Losch, par l'orchestre à cordes et la musique d'ensemble de Madame Lecuit, par la « Kolléischsmusek » de Monsieur Kaas qui est assisté cette année par Monsieur Demmer, par la chorale F de Monsieur Reitz et par les musiciens de la comédie musicale mise en scène par Messieurs Nanquette et Reitz.

Au programme de la première partie figurent notamment des productions arrangées par les élèves eux-mêmes – *Sit Athenaeum*, productions des cours à option –, *Four Minutes To Save The World*, titre finalement raccourci en *4 Minutes*, que Madonna a interprété dans son album *Hard Candy* en compagnie de Justin Timberlake et Timbaland, *The Best of ABBA*, un assortiment de chansons du célèbre groupe de pop suédois fondé à Stockholm en novembre 1970, *The Queen symphony – V. movement* – de Tolga Kashif (2002), des extraits de la comédie musicale rock *Hair* dont la musique a été écrite en 1967 par Galt MacDermot, des chœurs polyphoniques tels *Kyrie aus « Missa St. Crucis in G »* par Josef Rheinberger et *Chorprobe*, *Scherzo vocale* de Bernd Erich Brinkmann.

La deuxième partie présente la comédie musicale *Elisabeth* du librettiste Michael Kunze et du compositeur Sylvester Levay, dont la première eut lieu le 3 septembre 1992 au *Theater an der Wien*. Cette comédie qui retrace la vie de l'impératrice Elisabeth sous la forme d'une danse macabre figurait déjà au programme de *Kolléisch in Concert* en 1996, ce qui constitue sans doute un piment particulier pour nos auditeurs fidèles.

Au nom de la direction, je tiens à remercier tout particulièrement les élèves acteurs et l'équipe des professeurs du département de musique. Un grand merci aux professeurs du département artistique, au personnel administratif et technique, au service d'accueil, aux équipes de professeurs, de stagiaires, d'assistants, de parents et d'anciens. Je remercie profondément les sponsors pour leur soutien généreux et le Service Central des Imprimés de l'État pour avoir imprimé cette brochure qu'il m'a été un plaisir de réaliser.

Et maintenant, place à *Kolléisch in Concert*. Je suis convaincu que l'enthousiasme qui régnait au cours des répétitions se fera sentir sur scène, gagnera les audiences et aura des effets positifs bien au-delà de cette semaine musicale. *Athenaeum vivat, crescat, floreat !*

Je souhaite à toutes et à tous un agréable divertissement,

Joseph Salentiny
Directeur de l'Athénée

Violons Altos Violoncelles Contrebasses Archets

Jean-Pierre Reitz

Luthier-Archetier



74, rue Belair
L-4713 Pétange
Tél: 50 32 35

Courriel: info@reitz-luthier.com

Site Internet: www.reitz-luthier.com

- ▶ Vente et achat (toutes tailles)
- ▶ Réparations, locations
- ▶ Accessoires (cordes, colophanes, étuis, ...)
- ▶ Remêchages

Mardi et Jeudi: 09h00-11h30

Mardi et vendredi: 14h00-18h00

Samedi: sur rendez-vous

PROGRAMME

1^{re} partie



Sit Athenaeum

Arr. By Yvonne BERG / Thi-To-Uyen TRÂN / Luca SALES

Orchestre:

Ann MAJERUS (vl,voc), Christophe REITZ (vl), Thi-To-Uyen TRÂN (vl,voc), Yvonne BERG (voc), Sandra NOËL (voc), Mona STEINMETZER (voc), Christophe BIWER (text/voc), Eric MEIERS (text/voc), Claudine FEIEREISEN (as), Christine LANNERS (as), Jérôme BELLI (bs), Pascal THIRY (tp), Sascha FIORINO (acc), Claire PARSONS (eg), Luca SALES (p), Ken RISCHARD (b), Laurent KRIER (perc), Anne MAUSEN (perc), Ann-Kathrin REVELANT (perc), Patrick KRAUS (dr)

Titulaires : Claus DEMMER et Gast KAAS



Allocution de bienvenue de Monsieur le Directeur

Présentation du Programme

Christine LANNERS	–	Claudine FEIEREISEN
Pit DAHM	–	Eric MEIERS
Roger WINANDY	–	Jean-Claude ZAHLEN

avec musique

Luca SALES (p), Ken RISCHARD (b), Sven HOSCHEIT (dr)

I. Danse

4 Minutes

J.Timberlake , Madonna , Timbaland

Groupe de danse :

Véronique BELCHE, Michèle BRACONNIER, Anne-Sophie DORIER, Kitty EWEN, Lou FRISCH, Cécile GEIER, Tobias GIEB, Kelly GLAESNER, Lis HAUSEMER, Valérie HEINEN, Elisabeth HEINZ, Mandy HEMMEN, Anne-Sophie HOFFMANN, Claire IANNIZZI, Helena INGHELRAM, Alix KAYSER, Caroline KOCH, Céline KOLB, Deborah LANGERS, Ivana LATERZA, Anne-Catherine LOESCH, Joséphine LOUDVIG, Lauriane LUTGEN, Chloé MARTIN-VALET, Diane MECKEL, Nathalie MÜNSTER, Liz NEUMANN, Tanja NOTSCHAELE, Christiane OLEKSY, Marylène OLIVEIRA, Tonie PESCATORE, Larissa PETERS, Delphine PURAYE, Alissia SADDI, Silke SOMMEN, Jacque STAUDT, Laura STORANI, Sarah TESCH, Mara THOMA, Mona THOMA, Michèle THOMAS, Jeanne VERVIER, Anna WEIRICH, Noémie WILDSCHUTZ, Emilie WILDSCHUTZ, Cathérine ZEIMEN

Chorégraphie : Simone LOSCH-MULLER



PIZZERIA
Peperoncino s.r.l.



PIZZERIA PEPERONCINO
55, Rue de Vianden
L-2680 LUXEMBOURG
Tél. : 44 69 45
Fax : 38 07 15



Horaires :
de 11h30 à 14h00
de 18h00 à 22h00

Fermé le dimanche
et samedi midi

www.peperoncino.lu

II. 3^e et 2^e Option Musique

Lioness' hunt

Elton John and Tim Rice Arr. by Anne GRETHEN / To-Uyen TRẦN



Vocals:

Pit BARTHEL, Paul BRACKE, Véronique CLOOS, Claudine ERNZER, Isabelle FREYMANN, Anne GRETHEN, Philippe HAMELLE, Nicolas HEIN, Jeff HENNICO, Tom HILGER, Sven HOSCHEIT, Xenia KATINA, Marielle KAUFMANN, Patrick KRAUS, Laurent KRIER, Alexis LAMPARSKI, Martine LEHNEN, Catherine LEQUY, Anne MAUSEN, Anne MENSEN, Lena MERGEN, Patrick MERGEN, Isabelle NOUVIAIRE, Claire PARSONS, Christophe REITZ, Ken RISCHARD, Maité ROLLMANN, Luca SALES, Françoise SPAUTZ, Julie THOME, Thi-To-Uyen TRẦN, Dana WOLF, Laurence WOLTER

Direction : Patrick MERGEN

Titulaires : Gast KAAS, Christophe NANQUETTE, Francis REITZ

III. 1^{re} Option Musique

Super Mario

Arr. by Pit DAHM / Chiahü LEE



Mario : Steven KLOPP / Amaury NEUMANN

Décor et statistes :

Anne BOCK, Dominique ENGELDINGER, Christine GOETHALS, Anna KIRSCH, Ann MAJERUS, Edith NOTHAR, Jil ROCK, Julie ROSENFELD, Jacques STEFFES, Yolande TORTORELLI, Julie VAN DEN BERG, Dominique WALENTINY, Nadia ZIMMER

Orchestre:

Larissa BOSSELER / Anja KELLEN (fl), Méliana ZELENIC (ss), Claudine FEIEREISEN / Christine LANNERS (as), Isabelle SCHOLTES (ts), Lydie SCHROEDER (bs), Rick KAYL / Jean-Claude ZAHLEN (tp), Pit KELLER (fh), Eric MEIERS (eg), Roger WINANDY (b), Chiahü LEE (p), Anne JUNG (perc), Ben KONEN (dr), Max MOLLING (sound efx)

Direction: Pit DAHM

Titulaire: Vera LECUIT

IV. Chœur de la section musicale F (3^e, 2^e et 1^{re} F)

1. **Kyrie aus « Missa St.Crucis in G »** **Josef Rheinberger**
Direction : Pit KELLER et Max MOLLING
2. **Nur für dich** **Daniel „Dän“ Dickopf**
Satz: Wolfgang Thierfeldt
Direction: Larissa BOSSELER et Ann MAJERUS
3. **Chorprobe, Scherzo vocale** **Bernd Erich Brinkmann**
Direction: TED KOOB et Jean-Claude ZAHLEN
Titulaire : Francis REITZ

V. Orchestre à cordes

The Best of ABBA Arr. by Ted Ricketts



Dominique DAHM, Anne-Catherine FELTGEN, Katrin HELES, Ted KOOB, Ann MAJERUS, Charlotte MARX, Christophe REITZ, Franz SCHILLING, Chiara SUNNEN, Thi-To-Uyen TRÂN, Simon VAN HAUWERMEIREN, (vl)

Sophie URHAUSEN, Fleur VAN KEYMEULEN, Dominique VALENTINY, (va)

Tom FELTGEN, Véronique KREMMER, Maité ROLLMANN, Olivier PURAYE, (vc)

Pit EWEN (cb)

Max DUCHSCHER (perc)

Sven HOSCHEIT (dr)

Tonja MACK (p)

Direction : Vera LECUIT

VI. Musique d'ensemble F

The Queen Symphony V. Movement

Tolga Kashif transcribed by Erik Somers



Orchestra :

Isabelle NOUVIAIRE (picc), Larissa BOSSELER, Anja KELLEN, Anne MENSEN, Ilenia ZUCCOLI (fl), Dana WOLF, Nadia PRANGE (ob), Françoise SPAUTZ (bss), Mary KARIER, Isabelle SCHOLTES, Laurence WOLTER (cl), Mélina ZELENIC (ss) Véronique CLOOS, Claudine ERNZER (as), Linda LUGEN, Paul BRACKE (ts), Lydie SCHROEDER (bs), Max GARROI, Jeff HENNICO, Paddy MERGEN, Jean-Claude ZAHLEN (tp), Anne GRETHEN, Pit KELLER (fh), Leroy VANDIVINIT (flgh), Lena MERGEN (tb), Pit EWEN (strg b), Ken RISCHARD (eb), Francis LUCAS (synth), Chiähü LEE (p), Pit DAHM, Ben KONEN, Ted KOOB, Fränk WAGNER (perc), Anne JUNG (timp)

Vocals :

Maité ROLLMANN, Julie THOME, Sophie URHAUSEN (S), Katrin HELES, Tonja MACK (A), Amaury NEUMANN, Roger WINANDY (T), Max DÜCHSCHER, Sven HOSCHEIT (B), Max MOLLING (sound)

Direction : Vera LECUIT



VII. Kolléischsmusek

Play that Funky Music

Hair

Schneider

Sly & the family stone Arr. by Stef Minnebo

Galt MacDermot Arr. by Manfred



Liz SPEYER (picc), Larissa BURG, Anne MENSEN, Anna MENTGEN, Mandy NEUMANN, Isabelle NOUVIAIRE, Tamyra SARANSIG, Julie THOME, Ilenia ZUCCOLI (fl), Dana WOLF (ob), Andy SADELER (bss), Catherine HENSGEN, Emilie LAU, Isabelle SCHOLTES, Laurence WOLTER (cl), Mélina ZELENICU (ss), Jérôme BELLI, Véronique CLOOS, Claudine ERNZER, Félix HENNICO, Jean-Pierre ROEMEN, Charles STEFFES, Ben WEBER (as), Linda LUGEN, Lydie SCHROEDER (ts), Paul BRACKE (bs), Max GARROI, Christophe GRIMLER, Jeff HENNICO, Charlotte HENTZEN, Alex LAMPARSKI, Noémie LIESCH, Max LUCAS, Ben MIRGAIN, Philippe ROUKOZ, Michel SPEYER, Pascal THIRY (tp), Nik BOHNENBERGER, Charel BREYER, Anne GRETHEN, Pit KELLER (fh), Ben EHLINGER, Philippe FISCH, Benjamin KANZ, Guy KELLEN, Lena MERGEN (tb), Lex GLODÉ, Christophe SCHANNES, Catherine WIO (eu), Sasha FIORINO (acc), Pit KAUFMANN (b), Pit DAHM, Nicolas HEIN, Patrick KRAUS, Laurent KRIER, Anne-Kathrin REVELANT, Fränk WAGNER (perc / dr)

Direction : Claus DEMMER, Gast KAAS





L'Athénée vient de publier le deuxième volume des annALes, *d'annALe vum Stadter Kolléisch*.

Sommaire :

- La vie scolaire tout au long de l'année
- Les grands rendez-vous, notamment KIC
- Articles de fond
- Nos élèves à l'étranger

Les deux volumes contenant chacun deux DVD sont disponibles dans le hall de l'école.



PORTES OUVERTES

accueil suivi de visites guidées
en langue luxembourgeoise et française

le samedi 8 mai 2010
à partir de 09:30 heures

et

le mardi 11 mai 2010
à partir de 18:30 heures



PORTES OUVERTES **(classes internationales)**

accueil suivi de visites guidées
en langue anglaise

le samedi 24 avril 2010 de
10:00 à 12:00 heures

**Let's have a
break now!**



**N'oubliez pas d'acheter vos bons pour
la buvette à la caisse!**

PIANOS ELSSEN

2, route de Cuchten
L-7738 COLMAR-PONT

Tel: 859717

Fax: 859726

www.pianoselsen.lu

E-mail: pianoels@pt.lu

Le seul fabricant de pianos au Luxembourg
Représentation de Steinway & Sons
Vente, Locations, Réparations, Accordages



BUREAU
Concept

MEUBLES DE BUREAU
ORGANISATION DE BUREAU
MOBILIER SUR MESURE
MEUBLES DE COLLECTIVITE
MOBILIER SCOLAIRE

de la «Vitamine C»
pour votre bureau!

www.bureauconcept.lu

1, rue Jeanne d'Arc, 1130 Luxembourg, Luxembourg
e-mail: info@bureauconcept.lu
Fax: 26 36 43 29 • Tél.: 26 36 43 1

CODEX PARTY-PACKAGE

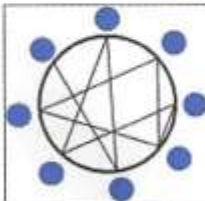


à partir de 195,- eur ttc

Inclus système de sonorisation 600W rms avec un rack DJ
(double lecteur cd, table de mixage et micro) avec deux
rangées de spots disco PAR56



CODEX PRODUCTIONS 3, Gravelsteinen, L-4029 Bortzeleg
TEL: +352 263125 - Fax : +352 26310625 www.codex.lu



MEDIAPOLIS

VERS UNE CONCEPTION DIDACTIQUE DES
MÉDIAS DANS L'ENSEIGNEMENT

www.fleursalbuslux.lu

ALBUS Fleurs

Toutes Créations
Florales

Flours - Plantes vertes et fleuries
Rue Leopold Sedar Senghor - 2567 LUXEMBOURG
Tél. 444 555

uni datum print
Gesellschaft für Zeildokumentation mbH




- Portraits
- Klassenbilder mit Namen
- Schülerausweis mit Schullogo und individuellem Barcode
- Archiv-CD
- Klassenbild-CD mit Namen z.B. für Ihre Website
- Chronikmappe (laminierte Klassenfotos für Archiv)
- Jahrbücher / „Who is Who“
- Flyer
- Großgruppe
- datenschutz-geprüftes Unternehmen

uni datum print GmbH • Nienhöfener Straße 29-37 • D-25421 Pinneberg
Tel.: 04101-69 43-0 • Fax: 04101-69 43 - 143
email: service@datumprint.biz • www.datumprint.biz



DUSSMANN SERVICE LUXEMBURG

Ihr Catering-Dienstleister

WEIL ERFOLG STARKE PARTNER BRAUCHT



Dussmann Service s.à r.l.
Z.I. Bombicht
L-6947 Niederanven
www.dussmann.lu



voyages
emile weber
éischtklasség reisen

Hiver ou été,
le complice de tous vos voyages.



Des voyages de qualité



en bus



en bateau



en avion



en train

www.emile-weber.lu



2^e partie

Elisabeth

Das Musical in gekürzter Fassung von **Michael Kunze & Sylvester Levay**

Elisabeth, Kaiserin von Österreich (1837-1898) erscheint in diesem musikdramatischen Werk als eine um ihre Freiheit ringende Frau, die ihrer Zeit weit voraus ist. Da sie einer Welt angehört, deren Untergang feststeht, führt diese „Modernität“ Elisabeth in eine ausweglose Isolation. In ihr personifiziert sich das Verhängnis des obsolet gewordenen Habsburgerreiches. Ihre Ermordung durch den italienischen Anarchisten Luigi Lucheni war ein symbolisches Verbrechen, welches das Ende einer tausendjährigen Kulturepoche vorwegnahm.

Das Stück beginnt in der Gegenwart. Im imaginären Reich der Toten und Träumer verhört ein unsichtbarer Richter noch hundert Jahre nach der Tat den Attentäter Lucheni. Dieser rechtfertigt sich mit der Behauptung, er habe Elisabeth nur einen Gefallen getan. Sie sei die Geliebte des Todes gewesen. Zum Beweis ruft Lucheni Elisabeths tote Zeitgenossen herbei und lässt die untergegangene Welt noch einmal auferstehen. (*Prolog*).

Auf Schloss Possenhofen wächst Elisabeth sorgenfrei und behütet im Kreise ihrer Familie auf. Sie träumt davon, ein Leben wie ihr Vater, Herzog Max, zu führen, der als begüterter und müßigehender Adelige ohne Rücksicht auf Konventionen seine Neigungen lebt. Am liebsten möchte sie mit ihm vor einem bevorstehenden Familientreffen fliehen. Max aber geht seinen Weg und lässt seine Sissi bei der Gouvernante. (*Wie du*).

Elisabeths Mutter, die Herzogin Ludovika, empfängt alsbald zahlreiche Verwandte, um eine große Neuigkeit anzukündigen. (*Schön euch alle zu sehn*).

Dann führt uns Lucheni an den Hof nach Wien, wo der junge Kaiser Franz Joseph regiert, beraten und überwacht von seiner strengen Mutter, der Erzherzogin Sophie. Sie bringt ihrem Sohn bei, das Reich mit harter Hand zu lenken. Der Gegensatz zur Welt der jungen Elisabeth könnte kaum krasser sein: hier rigide Zucht und marionettenhafte Unfreiheit, dort jugendliche Unbekümmertheit. (*Jedem gibt er das Seine*).

Erzherzogin Sophie ist Elisabeths Tante. Nach ihrem Willen soll Franz Joseph seine Kusine Helene heiraten. In Bad Ischl wird ein Treffen arrangiert, dessen Verlauf Lucheni spöttisch kommentiert. Es läuft nämlich anders, als von den Müttern geplant. Statt in Helene verliebt sich Franz Joseph in deren Schwester Elisabeth. Diese ist erst fünfzehn und ahnt nicht, was auf sie zukommt. Der Kaiser warnt seine zukünftige Gattin vor einem Leben an seiner Seite, aber die junge Elisabeth träumt naiv von einem unbeschwerten Leben mit ihm. (*So wie man denkt / Nichts ist schwer*).

Das Missverständnis ist mehr als ein privates Unglück. Mit einem Jawort wird Elisabeth Kaiserin von Österreich. Die junge Kaiserin aber begreift noch nicht, was für weitreichende Folgen diese Heirat für ihr eigenes Schicksal und das ihrer Umgebung haben wird. Lucheni schildert die Hochzeit in Wien als den Beginn vom Ende des Habsburgerreiches. Der Tod erscheint und läutet die Hochzeitsglocke. *(Alle Fragen sind gestellt)*.

Seine Gestalt entspricht ganz und gar nicht dem herkömmlichen Bild des Sensen- und Knochenmanns. Er ist ein attraktiver, junger Mann mit der Ausstrahlung eines Popstars. Von Anfang an steht er zwischen dem Kaiserpaar als unsichtbarer Nebenbuhler und lässt die Braut nicht aus den Augen. Er beginnt sein Spiel, das zwischen Anziehung und Abstoßung schwankt und erweist sich für den Kaiser als gefährlicher Rivale. Selbst auf dem Hochzeitsball taucht er auf und beobachtet das frisch vermählte Paar beim Tanz. Dabei bringt er sowohl seine Enttäuschung als auch seine Siegesgewissheit zum Ausdruck. *(Todzeitwalzer/Der letzte Tanz)*.

Für Elisabeth hat mit der Hochzeit ein neues Leben begonnen. Sie gerät als junge Kaiserin in eine ihrer Natur feindselige Welt. Von Anfang an fühlt sie sich eingesperrt. Mit rücksichtsloser Strenge unterwirft sie die Schwiegermutter den Zwängen des spanischen Zeremoniells.

Die Erzherzogin Sophie, Elisabeths Schwiegermutter, glaubt, das ihren Aufgaben in keiner Weise gewachsene Mädchen durch Befehle und Verbote zur Kaiserin erziehen zu können. Elisabeth fühlt sich unterdrückt und bevormundet. Vergebens sucht sie Hilfe bei Kaiser Franz Joseph, ihrem jungen Mann. Dieser ist gewohnt, sich der Autorität seiner Mutter zu unterwerfen. Durch Beschwichtigung hofft er, dem Konflikt ausweichen zu können. *(Eine Kaiserin muss glänzen)*.

Elisabeth fühlt sich im Stich gelassen. Sie erkennt, dass sie ihre Freiheit verloren hat und beschließt, sich zur Wehr zu setzen. *(Ich gehör nur mir)*.

Zur Resignation ist sie zu jung. Doch auch als der langersehnte Thronfolger Rudolf geboren wird, verbessert sich Elisabeths Stellung am Hof nicht. In ihre Melancholie mischt sich Trotz. Er wird zu Hass, als die Schwiegermutter ihr die eigenen Kinder entzieht. Wie auch schon bei den anderen Kindern übernimmt Sophie Rudolfs Erziehung. Als Elisabeth erfährt, dass ihr Sohn unter der strengen militärischen Erziehung leidet, kann sie nicht länger untätig bleiben. Sie setzt sich für ihren Sohn und für sich selbst ein und stellt dem Kaiser ein Ultimatum: sie möchte über die Erziehung ihrer Kinder bestimmen oder sie kehrt nicht mehr zu ihm zurück. Die Gunst der Stunde nützend, bietet sich der Tod als bessere Wahl an. Doch Elisabeth erliegt seiner Verführungskunst nicht. *(Elisabeth, mach auf mein Engel)*.

Auf einem Marktplatz in Wien gerät das Volk in Aufruhr. Es gibt keine Milch für die Leute und deren Kinder. Lucheni enthüllt, dass die Kaiserin die Milch für ihr tägliches Bad fordert, und er bereitet das Volk auf eine neue Zeit vor. *(Milch)*.

Jahre voller Widrigkeiten und Schicksalsschläge folgen. Doch die junge Frau gibt nicht auf. Verzweifelt verteidigt sie ihre Freiheit. Von niemandem will sie abhängig sein, auch nicht vom Tod.

Nach und nach entdeckt sie, dass sie nicht ohnmächtig ist. Der Kaiser liebt sie. Mit den Waffen von Gefühl und Schönheit weiß sie ihn aus seiner Unentschlossenheit zu reißen, gelegentlich gar auf ihre Seite zu ziehen. (*Schönheitspflege – Uns're Kaiserin soll sich wiegen*).

So entscheidet sie den langen Zweikampf mit ihrer Schwiegermutter Sophie letzten Endes für sich. Der Kaiser teilt ihr mit, dass er ihr Ultimatum akzeptiert und er bittet sie um Verständnis. (*Ich will dir nur sagen*).

Lucheni versucht, Souvenirs von der Kaiserin zu verkaufen. (*Kitsch*).

Kaum ist sie ihres Sieges über die Schwiegermutter sicher, flieht Elisabeth aus Wien. Sie hofft, auch ihrem Versucher, dem Tod, zu entkommen. Doch der lässt sie nur scheinbar in Ruhe. Er bietet sich dem verlassenem Kronprinzen Rudolf, der sich einsam fühlt und sich nach seiner Mutter sehnt, als Freund an. Mit seiner Hilfe will er Elisabeth zwingen, sich zu ihm zu bekennen. (*Mama, wo bist du*).

Erzherzogin Sophie sieht ihren Einfluss auf den Kronprinzen schwinden und trachtet danach, Elisabeths Einfluss auf ihn zu verringern. Zu diesem Zweck beauftragt sie Graf Grünne, im „Salon“ der Madame Wolf, dem berühmtesten Bordell der Stadt, eine Prostituierte zu engagieren, die dem Kaiser zeigt, dass es nicht nur die eine Frau auf der Welt gibt. Der Graf allerdings sucht sich genau jene aus, die an der Französischen Krankheit (Syphilis) leidet. (*Nur kein Genieren*).

Ruhelos reist Elisabeth von Ort zu Ort. Nur noch sporadisch kehrt sie an den Hof zurück. Die Welt der Monarchie scheint ihr brüchig, ihre eigene Existenz empfindet sie als überflüssig. Dabei übersieht sie, wie sehr ihr Mann sie vermisst und wie sehr ihr Sohn, Kronprinz Rudolf, ihrer Hilfe bedarf. Dieser hat ein Vorgefühl des drohenden Zerfalls der Dynastie und des Habsburger Reiches, das er einmal von seinem Vater erben soll. Er sucht Halt beim Tod, dem unvergessenen „Freund“ aus seinen Kinderjahren. (*Die Schatten werden länger*).

Rudolf gerät mehr und mehr unter den Einfluss des Todes. Einmal noch bittet er in schier auswegloser Lage seine Mutter um Hilfe. Sie soll beim Kaiser für ihn bitten. Doch Elisabeth lehnt dieses Ansinnen rundweg ab. Sie hat sich nicht befreit, um wieder Bittstellerin zu werden und sich dann wieder in die Zwänge des Hofes zu begeben. (*Wenn ich dein Spiegel wär*).

Verzweifelt und enttäuscht von seiner Mutter, seinem Vater und dem Leben fährt Rudolf nach Mayerling. Dort wartet der Tod. Der letzte Tanz beginnt. Rudolf nimmt sich das Leben. (*Mayerling-Walzer*).

Rudolfs Selbstmord trifft Elisabeth im Kern ihres Selbstbewusstseins. Voll von Gewissensbissen und Schuldgefühlen trägt Elisabeth ihren Sohn zu Grabe. Sie wirft sich vor, dass Rudolf das Opfer ihres eigenen Kampfes um Unabhängigkeit geworden ist. In ihrer Selbstbefreiung ist sie einen Schritt zu weit gegangen. Auch mit Franz Joseph verbindet sie nichts mehr. Nun wird der Wunsch zu sterben übermächtig in ihr. Doch jetzt ist es der Tod, der sich bitten lässt. (*Totenklage*).

Franz Joseph versucht noch einmal, Elisabeth von ihrem rastlosen Leben abzubringen. Er vermisst sie und glaubt immer noch an ihre Liebe zueinander. Elisabeth aber hat sich schon lange von Wien und vom Kaiser gelöst. Es ist zu spät. Das Paar erkennt, dass ihre Ehe gescheitert ist. (*Boote in der Nacht*).

Erst nach einem weiteren Jahrzehnt unstillen Lebens hat der Tod Erbarmen mit der Kaiserin, die ihn so sehr herbeisehnt. Franz Joseph möchte Elisabeth retten, der Tod kommt ihm zuvor. Er wirft Lucheni die Mordwaffe zu. Das Attentat am Ufer des Genfer Sees führt die Liebenden zusammen. Elisabeths Kämpfen und Sehnen endet in einer leidenschaftlichen Umarmung mit dem Tod. Der Tod hat endlich erreicht, was er wollte; Elisabeth gehört ihm und „ihnen gehört die Ewigkeit“. Lucheni begeht in der Haft Selbstmord. (*Epilog / Der Schleier fällt*).

PERFORMERS

I. Soloists

Elisabeth	Katrin HELES, Maïté ROLLMANN
Der Tod	Steven KLOPP, Paddy MERGEN
Franz Josef	Steven KLOPP, Franz SCHILLING
Luigi Lucheni	Ted KOOB, Roger WINANDY
Sophie	Dominique ENGELDINGER, Dominique WALENTINY
Ludovika	Hélène CHOO, Anne GRETHEN
Helene	Véronique CLOOS, Tonja MACK
Max	Jeff HENNICO, Francis LUCAS
Rudolph jung	Esther CONTER, Nicolas THOME
Rudolph alt	Nik BOHNENBERGER, Fränk WAGNER
Gräfin Esterhazy	Marielle KAUFMANN, Anne MAUSEN
Frau Wolf	Claire PARSONS, Anne-Sophie PHILIPPY
Mutter	Emma WALDRON, Marielle KAUFMANN
Erzbischof	Nik BOHNENBERGER, Max DUCHSCHER
Fürst Schwarzenberg	Philippe HAMELLE, Franz SCHILLING
Graf Grüne	Paul BRACKE, Jeff HENNICO
Richter	Paul BRACKE, Sascha FIORINO
Friseur	Sophie URHAUSEN
Hofdamen	Nadja PRANGE, Julie THOME, Sophie URHAUSEN
Verwandte	Ted KOOB, Francis LUCAS, Paddy MERGEN, Roger WINANDY

**Prostituierte/Verwandte
Zofen**

Larissa BOSSELER, Hélène CHOO, Véronique CLOOS, Claudine ERNZER, Isabelle FREYMANN, Anne GRETHEN, Helena, KARIER, Marielle KAUFMANN, Tonja MACK, Anne MAUSEN, Camille RODDE, Tamy SARANSIG, Julie THOME, Sophie URHAUSEN, Emma WALDRON, Ilenia ZUCCOLI

II. Choir

Christophe BIWER, Nik BOHNENBERGER, Géraldine BOSA, Larissa BOSSELER, Paul BRACKE, Sandy BRENTJENS, Michèle BUCHLER, Natalia CENSI, Hélène CHOO, Véronique CLOOS, Lucia COLOMBO, Esther CONTER, Céline DEVAQUET, Florence DEVAQUET, Ira DIFFERDING, Stéphanie DONDELINGER, Anna DRAUT, Anne DUCHSCHER, Max DUCHSCHER, Michèle DUCHSCHER, Anne-Marie DUHR, Julie EICHER, Dominique ENGELDINGER, Claudine ERNZER, Floriane FELTEN, Anne-Catherine FELTGEN, Sascha FIORINO, Isabelle FREYMANN, Aurélie GAASCH, Robinne GILLEN, Noemi GINDT, Anne GRETHEN, Philippe HAMELLE, Katrin HELES, Corinne HENNICO, Jeff HENNICO, Pauline HENTGEN, Mary KARIER, Marielle KAUFMANN, Anne KERSCHENMEYER, Jenny KISCH, Alissa KLEIN, Paul KLENSCH, Elisabeth KNOCH, Max KOEPP, Ted KOOB, Mandy KRAUS, Jessy KRIER, Laurent KRIER, Lena KUMMER, Katharina KURT, Francis LALLEMANG, Julie LEMMER, Francis LUCAS, Tonja MACK, Louis MAJERUS, Lynn MANTZ, Anne MAUSEN, Anne MENSEN, Paddy MERGEN, Magalie MODERT, Malou MODERT, Michèle MODERT, Audrey MOYSE, Louisa NERL, Mandy NEUMANN, Sandra NOËL, Claire PARSONS, Anne-Sophie PHILIPPY, Nadja PRANGE, Maysan QASEM, Christophe REITZ, Ann-Kathrin REVELANT, Camille RODDE, Maité ROLLMANN, Tamy SARANSIG, Laurent SCHARTZ, Mariette SCHARTZ, Franz SCHILLING, Joy SCHMITT, Mandy SIBENALER, Aline STRACKS, Inès STUBBENHAGEN, Chiara SÜNNEN, Nathalie SÜNNEN, Pascal THIRY, Julie THOME, Nicolas THOME, Laetitia URHAUSEN, Sophie URHAUSEN, Charline VANDERMUNTERT, Fränk WAGNER, Emma WALDRON, Dominique VALENTINY, Lynn WARISSE, Roger WINANDY, Ilenia ZUCCOLI

III. Orchestra

Paul BARTH (fh), Pit DAHM (dr), Pit EWEN (kb), Tom FELTGEN (vc), Sven HOSCHEIT (perc), Anne JUNG (perc), Guy KELLEN (tb), Pit KELLER (fh), Patrick KRAUS (kb), Ann MAJERUS (vl), Eric MEIERS (eg), Lena MERGEN (tb), Ken RISCHARD (eb), Luca SALES (kb), Isabelle SCHOLTES (cl), Lydie SCHROEDER (st), Liz SPEYER (fl), Michel SPEYER (tp), Thi-To-Uyen TRÂN (vl), Dana WOLF (ob), Jean-Claude ZAHLEN (trump), Mélina ZELENIUIC (ss)

IV. Dancers

Sophie BLAESER, Anne BOCK, Mélanie CORREIA, Lis DAHM, Annabelle FARMER, Kimberley FARMER, Lola FRANZEN, Anne-Sophie HOFFMANN, Lynn HOLCHER, Xenia KATINA, Alix KAYSER, Anna KIRSCH, Céline KOLB, Deborah LANGERS, Christine MAN, Marylene OLIVEIRA, Mara THOMA, Nicole WEIDES, Noémie WILDSCHUTZ, Cathérine ZEIMEN

V. Stage design

Layla BATTISTUTTA, Adeline BÖCKLER, Gil BOVE, Larissa BURG, Anastasia CHAGUIDOULINE, Chiara DALEIDEN, Sophie FEDERMEYER, Julie FEIEREISEN, Noémie GINTER, Elisabeth HACK, Lola HARDT, Joy HOFFMANN, Rachel HOFFMANN, Wiktoría JEDRAL, Perrine KEISER, Laurence LEMMER, Marie MEDERNACH, Fabienne MEERSHOEK, Aude MEYER, Kenzo MODUGNO, Nathalie NICOLA, Banafshe POURSHACHERAGHI, Cassandre RENEVIER, Sandy REUTER, Kelly SCHOLTES, Anastasia STREKALOVSKAIA, Mona THOMA, Julie THOMMES, Chloé WIJNBERGEN, Anne WOLFF, Mandy WOLTZ

Réalisation musicale

Sam KOOB, Christophe NANQUETTE,
Francis REITZ

Direction

Francis REITZ

Régie

Christophe NANQUETTE

Chorégraphie

Simone LOSCH-MULLER

Décors, costumes et accessoires

Marie-France PHILIPPS, Diane POLFER

Eclairage

Simone LOSCH, Christophe NANQUETTE,
Steve GROEBER, Mike NILLES, Nolan VON
GRÜNIGEN, Nicolas HEIN, Marc LANNERS

Sonorisation

Pascal USELDINGER, Max MOLLING

Assistance technique

Guy GRISIUS



CHATEAU DE FERRAND
SAINT-EMILION GRAND CRU

*Le château de Ferrand, moderne
dans ses conceptions et ses pratiques,
incarne par son élégance naturelle la
version la plus fidèle du classique
saint-émilienais.*

Millesimes disponibles:
1995 - 1996 - 1997 - 1998 - 1999 - 2000 - 2001 - 2002 - 2003

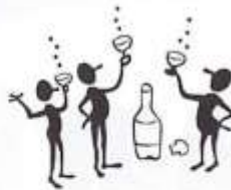
WOLTER Caves Félix Wolter
CHAMPAGNES • VINS • SPIRITUEUX

Pour recevoir un tarif ou
organiser une dégustation
☎ 26 95 08 88 • wolter@pt.lu

REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier spécialement pour leur soutien financier et logistique les personnes, institutions et sponsors suivants, sans lesquels la réalisation de KIC 2010 n'aurait pas été possible:

- Le Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle
- La Direction de l'Athénée de Luxembourg
- Le Service Central des Imprimés de l'État
- Le Conservatoire de la Ville de Luxembourg
- L'Association des Parents d'Élèves de l'Athénée de Luxembourg
- Le Projet d'Établissement de l'Athénée de Luxembourg
- L'Association des Anciens de l'Athénée de Luxembourg
- Les Amis de l'Athénée de Luxembourg
- Le Comité des Professeurs de l'Athénée de Luxembourg
- Le Service Administratif et le Service Technique de l'Athénée de Luxembourg
- Les élèves secouristes de l'Athénée de Luxembourg (Eischt Hëllef Team Kolléisch)
- Les annonceurs de la présente brochure
- Caves GALES S.A.
- La Brasserie Nationale Bofferding
- Ets HANFF
- La Société Munhowen S.A.
- Cactus S.A.
- M. Stéphane Boltz, Forum Geesseknäppchen



**l'art de la couleur
tout pour l'artiste
et l'étudiant**



www.steinhauser.lu

peintures et couleurs
papiers peints
outillages
échelles
tapis



**fachmaart
robert steinhäuser
leudelange**

IMPRESSUM ET REALISATION

«KOLLEISCH IN CONCERT 2010»

DIRECTION MUSICALE

Vera LÉCUI, Claus DEMMER, Gaston KAAS, Sam KOOB, Christophe NANQUETTE & Francis REITZ

COORDINATION GLOBALE

La Direction de l'Athénée en coopération avec le département de musique

COORDINATION ADMINISTRATIVE

Simone LOSCH-MULLER

SCENOGRAPHIE

Diane POLFER et Marie-France PHILIPPS

ASSISTANCE TECHNIQUE

Guy GRISIUS, Steve GROEBER, Frank LOULLINGEN, Eric MORET, Henri MOUSEL, Armand SCHOLTES, Pascal USELDINGER, Jos WEYER et Daniel WOLTZ

GESTION DES ANNONCES

Simone LOSCH-MULLER

REALISATION DE LA BROCHURE

Joseph SALENTINY

CREATION DE L’AFFICHE

Affiche réalisée par l'élève Nora MULLER de la 1E, classe de Madame Marcelle MEDERNACH

PHOTOS

Erny SCHWEITZER, Pascal USELDINGER

ENREGISTREMENT

Pascal USELDINGER, Max MOLLING

IMPRESSION

Service Central des Imprimés de l'État (tirage: 2500 exemplaires)

LUCAS

SANITAIRE | CHAUFFAGE | CLIMATISATION | CARRELAGE
ÉNERGIES ALTERNATIVES | DÉPANNAGE

AL SCHMELZ - B.P.12 | L-8401 STEINFORT | TÉL. : 39 70 83 - 1
FAX: 39 70 83 - 84 | MAIL@LUCAS.LU | WWW.LUCAS.LU

Restaurant *Orchidee*
Gastronomie Indienne

9, Rte de Thionville
L-2611, Luxembourg
Tel : 2487 3739
Fax : 2487 3990
Web : www.orchid.lu
Email : orchid@pt.lu





www.coiffureddy.lu / coiffedy@pt.lu

intercoiffure  Eddy

12 bd Pierre Dupong
L - 1430 Luxembourg - Belair
tél: 44 09 79

15 rue de la Paix
L - 3871 Schiffange
tél: 54 02 23

Dans le cadre de KIC 2009, nous vous offrons :
5€ sur le tarif étudiant et pour non-étudiant 10% sur toute
prestation en présentant cette annonce.
(valable jusqu'au 30 Mai 2010)



CAFE
KREMER
ET FILS

BON
pour une tasse de café
(valable jusqu'au 26.03.2010)



**BOULANGERIE - PATISSERIE
KREMER - JAKOBY**
11, BOULEVARD PIERRE DUPONG
L - 1430 LUXEMBOURG

TEL : 44 14 96
FAX 26259287

HEURES D'OUVERTURES :
LUNDI AU VENDREDI DE 6^h-18^h
SAMEDI DE 6^h-13^h

DIMANCHE FERMÉ

SHOW.LU

Egal ob Tickets für Konzerte, Shows, Festivals oder Sport Events,
wir sichern Ihnen die besten Plätze für das Event Ihrer Wahl.

www.show.sales-lentz.lu

Swan Lake

Akrobatik aus Fernost

19. März 2010, D'Coque, Luxemburg

Preis pro Person ab **52€**

Military Tattoo 2010

12. Mai 19h30 und 13. Mai 15h30
D'Coque, Luxemburg

Preis pro Person ab **25€**

Rock am Ring

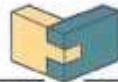
4. bis 6. Juni 2010, Nürburgring
3 Tageskarte

Preis pro Person **152,50€**

Garou live

12. Juni 2010
Rockhal, Esch-sur-Alzette

Preis pro Person **51,60 €**



MENUISERIE
M | S | E
ANC. JEAN SCHANCK

ARMOIRES PERSONNALISÉES
PORTES INTÉRIEURES & EXTÉRIEURES
FENÊTRES BOIS, BOIS/ALU & PVC
ESCALIERS, REVÊTEMENTS &
TOUS AUTRES TRAVAUX
SUR MESURE
PARQUETS
CUISINES &
BAINS

Äre Schräiner

KOMMT AN KUCKT EIS EXPO OP IWWER 1000 M².
AN PROFITÉERT VUN EISER PROFESSIONNELER BERODDUNG!

MENUISERIE M S E S.A.

Z.I. "UM MONKELER"
68, RUE ROMAIN FANDEL
L-4149 ESCH / ALZETTE

www.MSE.LU

TEL: 57 54 57 - 1
FAX: 57 54 57 - 54
MAIL: INFO@PMSE.LU



Restaurant
PERLE DE CHINE
明珠酒樓
☎ 45 99 21

151, Avenue du X Septembre
L - 2551 LUXEMBOURG



PAUL WURTH

ADVANCED TECHNOLOGIES FOR TOMORROW'S CHALLENGES



Join the adventure and ...
... choose your centre of interest:

Blast furnaces and specialized equipment

Coke making plants

Direct reduction plants

Environmental technologies

Recycling of by-products from iron and steel

Non-ferrous and ferrous-alloys technologies and specialized equipment

Civil Construction project management and engineering

**Proven solutions coupled with all-round innovative
engineering and the latest technologies!**

If you are interested in a practical internship / thesis work or looking for a challenging position within our company,
please send your application to career@paulwurth.com or contact:

Dorothea PRANDER • Tel. (+352) 4070-2258 or Ross DE TOMMASO • Tel. (+352) 4070-2258

Paul Wurth S.A. Human Resources • 32, rue d'Albace • P.O. Box 2233 • L-1822 Luxembourg • www.paulwurth.com

International Offices: • Czech Republic, Germany, Italy, Russia, Spain, Ukraine, United Kingdom
• Brazil, Canada, Chile, Mexico, USA
• China, India, Korea, Taiwan • Republic of South Africa



Muller & Wegener 



*Répondre à vos besoins,
c'est dans notre Nature!*

Papeterie
Emballage
Matériel de bureau
Fourniture informatique
Hygiène & Restauration

Pour vos commandes :
Tél. 48 49 49 - 999 / Internet: www.mullerwegener.lu
Fax: 48 49 49 - 200 / E-mail: vente@mullerwegener.lu



69, rue de Bouillon - L-1248 Luxembourg

LIES & IESS



LIBRAIRIE & SANDWICHERIE

42, rue Jean Bertheis
L-1230 Luxembourg

Tél.: 26 97 61 98
Fax.: 26 97 67 39



reprotec - lussurus

Les pros de la reproduction

- tirages / plots de plans noir-blanc et couleur - façonnages
- infographie sur Mac ou Pc - créations de lettrages
- autocollants - impressions textiles - copies ou impr. couleur
- reliures et brochures - panneaux publicitaires, etc...

Ouvert du lundi au vendredi: de 8 à 12 et de 13 à 18 hres
et pendant les vacances scolaires: de 9 à 12 et de 13 à 18 hres

1, Grewelsbarrière L-8059 BERTRANGE

Tél.: 31 21 29 Fax: 31 32 55

e-mail: reprotec@pt.lu



GARAGE PAUL LENTZ S.A.

535, route de Thionville L-5887 ALZINGEN

257, route d'Arion L-1150 LUXEMBOURG

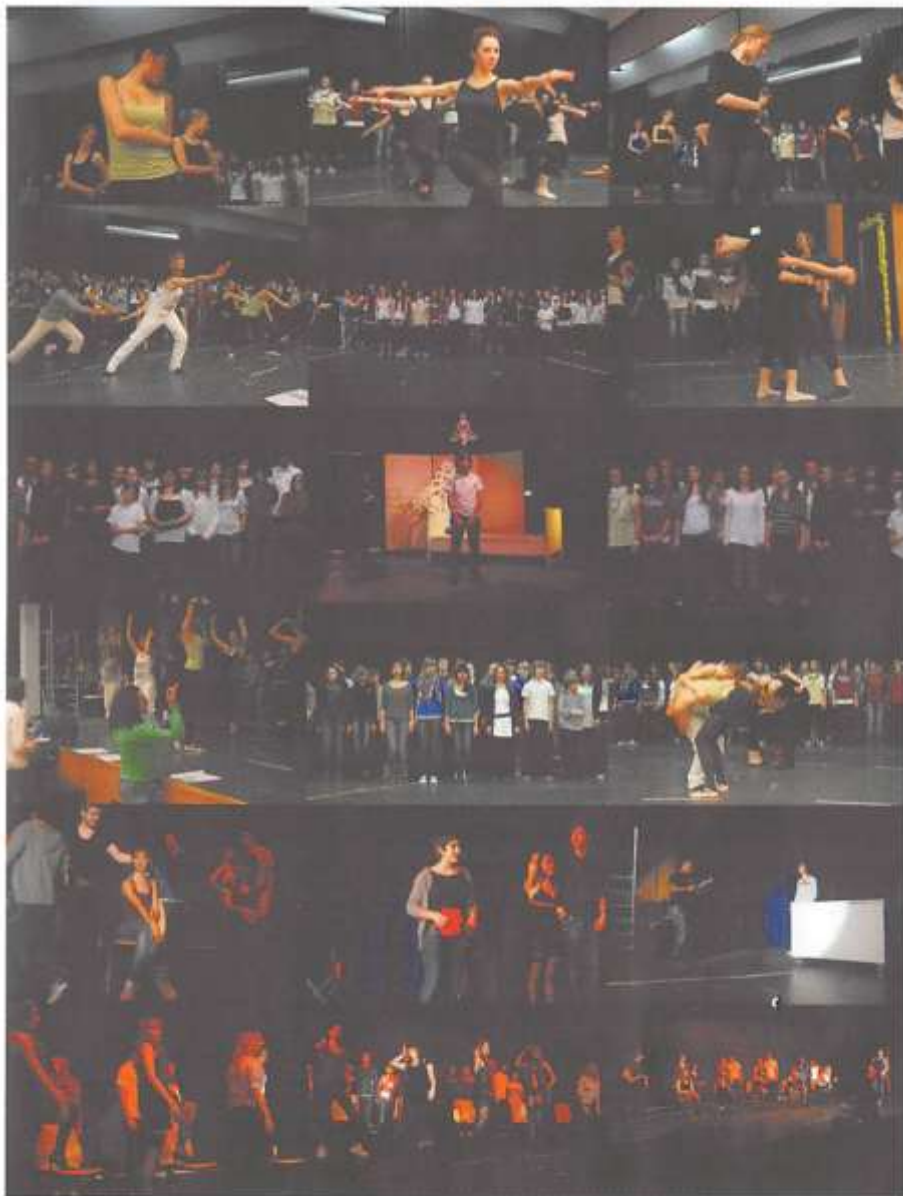
Tel. : 44 45 45 - 1 / Fax. : 45 79 79

www.lentz-nissan.lu



réparations toutes marques
mécanique - carrosserie - peinture

centre de haute performance Nissan GT-R





(A.P.E.A.L.) A.s.b.l.
**Association
des Parents d'Elèves
de l'Athénée de Luxembourg**
Boîte postale 2322 L-1023 Luxembourg

Devenez membre de l'A.P.E.A.L.

en versant 10€ à notre compte CCP
LU77 1111 0007 2647 0000

Avec votre aide, nous ferons tout pour que l'Athénée de
Luxembourg et ses élèves se portent au mieux.

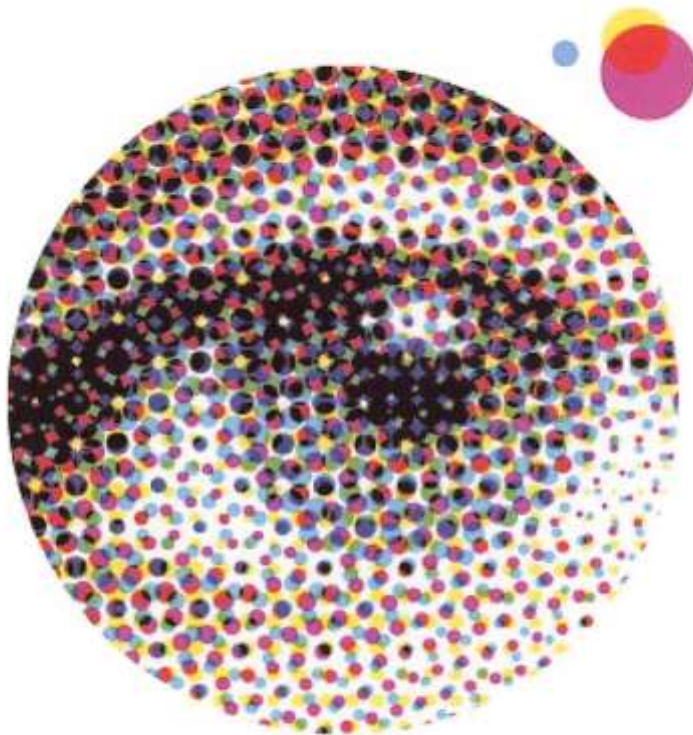


Association des Anciens de l'Athénée de Luxembourg
24, boulevard Pierre Dupong L-1430 Luxembourg

Devenez membre de l'association
en versant 10€ à notre compte CCPL
IBAN LUB1 1111 1761 0045 0000



ATELIER
GRAPHIQUE



**DE LA CONCEPTION À LA RÉALISATION
DEPUIS 20 ANS.**

*Identité graphique . Conception site internet
Textiles . Impression numérique tout support
Edition . Lettrage . Objets marketing
Signalisation . Habillages vitrines*

L-8436 Steinfort - Tél. (+352) 390049 - Fax. (+352) 395480
info@studio3.lu - www.studio3.lu



Le contrat tout en un
Regroupement de vos contrats
Auto, Habitation et R.C.

La certitude d'être bien assuré!



- ✓ Vision claire et précise de vos garanties
- ✓ Avantages financiers substantiels
- ✓ Paiement mensuel adapté à votre rythme sans frais
- ✓ Protection budgétaire pour vous et vos proches
- ✓ Services exclusifs sur mesure pour vous faciliter la vie



LA LUXEMBOURGEOISE ■ Tél.: 4761-1 ■ email: groupeLL@lalux.lu ■ www.lalux.lu